

<<翻譯闕境>>

图书基本信息

书名：<<翻譯闕境>>

13位ISBN编号：9789574452491

10位ISBN编号：9574452492

出版时间：2009/04/27

出版时间：書林出版有限公司

作者：李育霖

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<翻譯闕境>>

內容概要

翻譯就語言學的角度來看，是由一個語言文本到另外一個語言文本的過程。

在時間意義上是一次重複或重述，在空間意義上則暗指著疆界，包括語言、文化、社會、與歷史的穿透渡越。

單德興作者透過翻譯的角度來解讀台灣的在地文學，進而以主體、倫理、美學三種角度，探討在地文學於全球化下可能的方向。

全書共分為五篇與一篇附錄，探討的在地文學包含賴和（台灣現代文學之父）的「台灣話文」翻譯書寫、日本殖民時期在地作家的日本語翻譯書寫、在台日本作家西川滿的《赤嵌記》、以及兩位戰後重要文學作家——王禎和的《玫瑰玫瑰我愛你》與吳濁流的《亞細亞的孤兒》。

台灣文學創作中，「翻譯」成了特殊的風格美學與主體展演的場域，可追溯到清末文人翻譯中國、日本、乃至西方文學。

更大規模的翻譯，則是伴隨日本在台殖民政府的語言同化政策，而這些議題也是本書聚焦的主題

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>